

## "LES TRAQUIERO"

Les TRAQUIERO\*, de tous temps repaire naturel de personnages divers, réels ou fictifs, restent un univers magique.

Vieux de 300 millions d'années, le granit rose de Ploumanac'h est naturellement fissuré en blocs de dimensions impressionnantes. L'érosion et les influences climatiques ont donné naissance à un amoncellement de boules de granit en chaos à l'équilibre surprenant.

L'intérêt botanique de ces gorges remarquables, réside surtout dans la présence de certaines espèces rares de fougères, mousses et plantes alliées, qui sont inféodées aux microclimats originaux de tels chaos.

\* Mot pluriel breton signifiant : "Les vallées".

## "THE TRAQUIERO"

THE TRAQUIERO\*, with its age old and natural appeal to legendary characters is an enchanting valley.

Over a period of 300 million years gigantic blocks of pink granite have been eroded by the climate into an impressionable jungle of shapes, which at times seem like unnatural balancing positions.

The microclimate which created this rocky chaos has also given rise to features of botanical interest, such as certain rare species of fern, moss and other plants.

\* Breton word meaning : Valleys.

## "DAS TRAQUIERO"

Das Trauierotal, das der Ursprungsort von verschiedenen wirklichen oder übernatürlichen Wesen war, bleibt eine zauberhafte Welt.

Das 300 Millionen Jahren uralte Heilrosagranit von Ploumanac'h ist in ungeheueren Blöcken von beeindruckenden Massen gespalten. Die Erosion und Klimaerfuisse verursachen eine Aufhäufung von Blöcken aus Granit ("chaos" genannt); der Betrachter wird immer wieder durch den Gleichgewicht überascht.

Ihre botanische Besonderheit resultiert aus dem Vorkommen seltener Farnarten, Moose und Pflanzen, die sich nur dem originalen Mikroklima solcher "Chaos" gut gedeihen.

(Chaos : geologische Fachausdruck für eine Steinhautung).

## VISITES GUIDÉES

Vallée des Traouiero : Départ : Moulin à Marée de Trégastel  
JUN et SEPTEMBRE : Mardi : 15 h  
Samedi : 9 h 30  
JUILLET et AOÛT : Mardi : 15 h  
Jeudi et Samedi : 9 h 30

Durée : 3 heures (Chaussures de marche recommandées).

D'autres visites sur les thèmes suivants peuvent être organisées en fonction de la demande :  
Monuments mégalithiques - Monuments religieux - Rochers du littoral - Carrères de granit - Moulin à Marée - Moulin à vent.  
**Promenades à cheval** : se renseigner dans les centres équestres.

**Autres promenades recommandées** : le "Sentier des douaniers" de Ploumanac'h à Perros et la "Maison du Littoral" près du phare. A Trestrignel, le sentier de la Pointe du Château.  
**A Trégastel** : Le tour de l'île Renote et à proximité dans les grottes millénaires l'AQUARIUM MARIN.

## GUIDED TOURS

Trauiero valley : starting point : Ploumanac'h/Trégastel Tidal Mill (Moulin à Marée).  
In JUNE and SEPTEMBER : Tuesdays, 3 pm  
Saturdays, 9 : 30 am

In JULY and AUGUST :

Tuesdays, 3 pm  
Thursdays and Saturdays, 9 : 30 am

Duration of tour : about 3 hours (Walking shoes advisable).  
**Additional excursions** can be organized upon request.  
**Horse riding** : please contact the riding clubs.

**Other worthwhile excursions** : The "Sentier des douaniers" from Ploumanac'h to Perros-Guirec and the "Maison du littoral" next to the lighthouse. In Trestrignel, the path going around the "Pointe du Château" is worth walking along.  
**In Trégastel** : Tour of "l'île Renote" and nearby, **SEA AQUARIUM** consisting of thousand-year-old caves.

## BESICHTIGUNGEN MIT BEGLEITUNG

Im Trauierotal : Treffpunkt : Flutmühle von Trégastel-Ploumanac'h.

JUNI und SEPTEMBER : Dienstag ab 15 Uhr  
Samstag ab 9 : 30 Uhr

JULI und AUGUST : Dienstag ab 15 Uhr  
Donnerstag und Samstag ab 9 : 30 Uhr

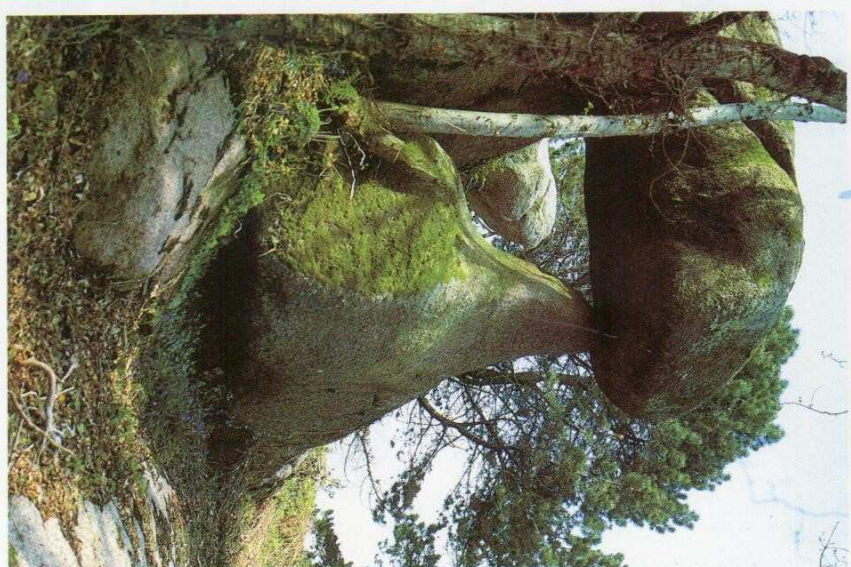
Zeitdauer : 3 Stunden (Wanderschuhe zu empfehlen).

**Spazierritten** Auskunft bei den Reitclubs.  
**Anderer empfehlenswerte Spaziergängen** : Der sogenannte "Sentier des douaniers" von Ploumanac'h nach Perros-Guirec mit dem "Maison du Littoral" bei dem Leuchtturm.  
**In Trégastel** : der Spaziergang um die "l'île Renote". In dem uralten Höhlen ist das **MEERESAQUARIUM** auch sehenswert.

**RENSEIGNEMENTS** : au Moulin à Marée - Tél.: 02.96.23.47.48

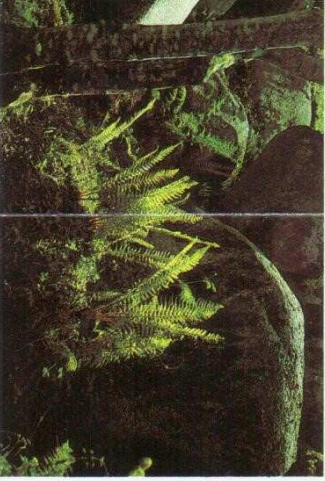
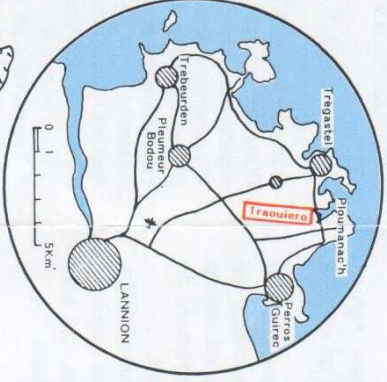
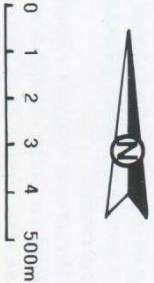
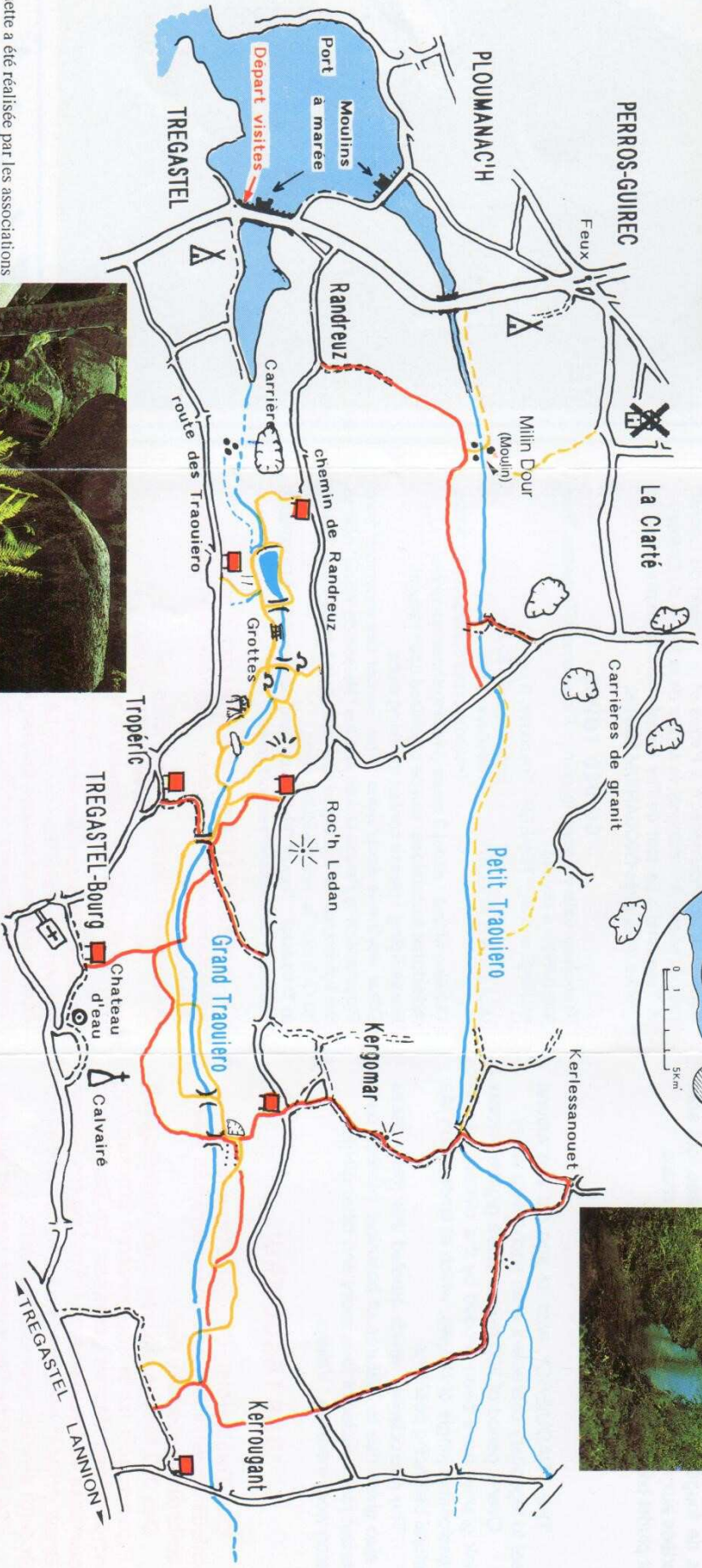
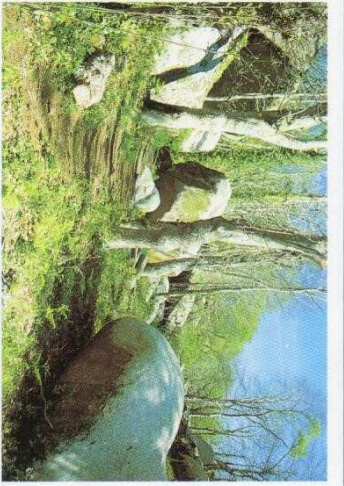
ou dans les Offices du Tourisme :  
Trégastel - Tél.: 02.96.23.88.67 ou Perros-Guirec - Tél.: 02.96.23.21.15

# Vallée des Traouiero



## Trégastel

## Perros-Guirec



Point accts - Panneau informatif  
 Access to the valley - Map  
 Eingangspunkt - Auskunftstafel

Sentier PÉDESTRE  
 Foot path  
 Wanderweg

Sentier ÉQUESTRE  
 Bridle path  
 Reiterweg

En projet  
 Forecasted  
 In der Planung

Cette plaquette a été réalisée par les associations  
 A.P.A.D. de Perros-Guirec,  
 Sites et Patrimoine de Trégastel,  
 U.N.A.M. de Ploumanach.

Photos : J. MILLON  
 PERRROS-IMPRIM 02 96 91 62 60